



B26

CARNET DE BORD !

Votre Nom/prénom	ECHARD LILA
Votre Fonction	Professeur de philosophie (EEMCP2 dans une école française de l'AEFE)
Nom de la structure	EFE MONTAIGNE
Titre du kamishibaï réalisé	DEMAIN - GHADANN - TOMORROW-SO
Langues présentes dans le kamishibaï	Français, arabe (libanais), anglais, fon
Âge des enfants	7 ANS
Nombre d'enfants ayant participé	63 (dans trois classes de CE1)
Genèse : <i>Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?</i>	En tant que professeur de philosophie dans une école du réseau AEFE, comprenant des classes de la maternelle à la terminale, j'anime des ateliers de philosophie au primaire, et je conduis un projet dans toute l'école Montaigne nommé "Les petits ateliers de la pensée - Penser (avec) l'Afrique". L'enseignante FLE, Sarah Benezech, m'a proposé de travailler sur la diversité des langues et l'acceptation de la différence ; elle connaissait DULALA avec le sac à mots et nous avons trouvé que la proposition du concours tombait bien pour le projet et pour travailler ensemble. Nous avons donc décidé d'intégrer le concours au projet pour mener à bien ce fil directeur (penser, parler, en Afrique) et pour aboutir à une réalisation concrète de ce qui était fait avec les classes de primaire. Les kamishibaïs seront présentés par les CE1 et CE2 aux autres classes participant au projet lors du colloque organisé par les secondes en mai.
Durée : <i>Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures)</i> <i>Sur quelle période ? (en semaines)</i>	Le Kamishibaï a été réalisé en janvier et février. Mais il prend la suite de deux périodes. 1ère période: septembre - octobre , trois séances de discussions à visée philosophique après la lecture de contes béninois, trois séances dans chaque classe de CE1. 2ème période : novembre - décembre , sac à mots avec l'enseignante FLE (10 fiches avec 10 motifs de pagne). 3ème période : janvier-février , nous avons consacré 7 heures à la réalisation du kamishibaï (1H brainstorming, 2Hx3=6H pour la réalisation des 9 planches) sur 4 semaines.
Sur quel temps s'est développé le projet ?	Temps scolaire
Racontez-nous	Le projet kamishibaï s'inscrit du projet des Petits Ateliers de la Pensée dont le

<p>comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibaï</p>	<p>thème est « Penser (avec) l'Afrique ». Le centre de nos discussions est donc l'Afrique, continent sur lequel nous vivons. Le projet s'inspire des Ateliers de la pensée de Dakar initiés par Achille Mbembé et Felwine Sarr.</p> <p>Le thème du concours de DULALA n'a été révélé aux enfants qu'une fois la 3ème période commencée, c'est-à-dire au moment où on a commencé le kamishibaï. Il est devenu "l'histoire sur laquelle nous allons travailler" après avoir réfléchi à partir d'autres histoires.</p> <p>J'ai travaillé avec l'enseignante des 3 classes de CE1, mais aussi avec l'enseignante FLE de l'école qui venait de finir la 2ème période du sac à mots.</p> <p>Sur 3 classes, il y avait 14 langues parlées dans les familles. Les langues ont été présentées au terme de la 2ème période et les enfants ont retrouvé les motifs de pagne qui avaient constitué le sac à mots. Les langues n'ont pas été travaillées en tant que tel au moment de la réalisation du kamishibaï, mais avant, pour la 2ème période, avec le sac à mots. Nous envisageons de retravailler sur les langues et les mots au moment où nous travaillerons à la présentation du kamishibaï par les enfants dans les autres classes.</p> <p>Enfin, le travail réalisé autour de la réalisation du Kamishibaï à partir de ces motifs a fait "ressurgir" ces mots.</p> <p>En CE1, nous en sommes restés au mot comme objet et c'est le mot "composé-inventé-à partir des 4 langues majoritaires" qui est resté dans le kamishibaï. C'est comme un mot nouveau composé des 4 langues et qui permet de jouer sur les sonorités des différentes langues.</p>
<p>(comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)</p>	<p>Comment nous avons travaillé la thématique ? ! Avec le premier groupe de CE1, je leur ai dit : "<i>imaginons le monde de demain</i>", je leur ai laissé 5 minutes de réflexion individuelle et silencieuse, puis je leur ai donné la parole, chacun leur tour, et j'ai noté tout ce qu'ils ont dit, mot pour mot. Le Kamishibaï s'est construit à partir de 4 idées proposées lors de cette première séance de brainstorming.</p> <p>Protocole suivi : brainstorming avec un CE1, 3 idées dégagées et soumises à un autre CE1 pour réaliser 3 illustrations de "demain". Ces 3 illustrations ont été présentées dans le dernier CE1 en racontant les idées du premier CE1, en montrant les 3 planches du second et en proposant qu'ils réalisent les 3 planches "Aujourd'hui". Retour dans le premier CE1 pour qu'ils fassent la couverture et les 2 dernières planches (un "Demain" et un "Aujourd'hui"). Le protocole implique donc une production commune qui tourne dans trois classes, avec 63 enfants, sur 7 H</p>
<p>Livret de création de kamishibaï plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?</p>	<p>J'ai regardé les kamishibaïs réalisés, j'ai lu les instructions, à l'inscription j'ai lu le livret de création (en octobre), mais après je ne m'y suis pas reporté.</p> <p>De mon souvenir le livret proposait des activités autour de la réalisation du kamashibaï. Nous avons trouvé notre activité, mais nous aurions peut-être besoin de modèles de déroulé de séance dans le travail créatif, par exemple, des témoignages comme celui que nous avons renseigné dans les cases précédant celle-ci. Cela pourrait être un copié-collé exhaustif des différents protocoles et des calendriers choisis. Donner des pistes de recherches autour du thème ou plus d'illustrations sur l'insertion du plurilinguisme dans le kamishibaï.</p>
<p>Ce projet a-t-il été source de</p>	<p>Les enfants et les parents ont apprécié le fait qu'ils soient amenés à travailler ensemble à la maison avec le sac à mots, mais aussi le fait que les langues</p>

<p>changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?</p> <p>A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?</p>	<p>parlées à la maison puissent trouver une place à l'école, même infime. On pouvait mettre à égalité toutes les langues : la langue "officielle" (le français), toutes les langues locales (le fongbé principalement, mais il y a beaucoup de langues locales réunies en 7 grandes familles) et les langues des familles inscrites à l'école française (arabe, majoritairement celui des libanais installés depuis longtemps en Afrique, mais aussi les langues des expatriés de passage, espagnol, russe, italien, allemand, créole, par exemple).</p> <p>Le projet Kamishibaï ayant réuni tous les CE1, en faisant tourner la réalisation du kamishibaï, cela a permis un travail collectif sur le niveau, mais aussi un travail collectif sur la classe dans la mesure où il fallait se répartir les tâches et apprendre à travailler sur une oeuvre collective comme travailler sur le dessin de quelqu'un d'autre. Le changement principal est sans doute la participation à une tâche/oeuvre commune pour les trois classes.</p> <p>Pour l'impact sur l'apprentissage du français, le projet ne s'arrête pas là dans la mesure où maintenant que le kamishibaï est réalisé, il sera travaillé par les enfants pour être lu à un public dans le cadre de restitutions à l'école (dans des niveaux inférieurs, comme dans des niveaux supérieurs). Un travail sur le français et les autres langues sera réalisé.</p>
<p>Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ?</p> <p>Avez-vous rencontré des obstacles ?</p>	<p>Ravie de l'expérience qui a pu amener à faire de trois classes une sorte de groupe, réuni autour du même objet, dans une expérience intellectuelle, linguistique et artistique collective.</p> <p>L'obstacle principal a été le nombre d'heures disponibles pour moi (cela s'ajoute à mon temps de travail) ainsi que pour les classes (cela prend des heures sur le temps de travail). On a du coup l'impression d'avoir trop vite travaillé et le fait d'associer plusieurs classes, bien que ce soit la raison d'être du projet est un obstacle en ce que le temps disponible est divisé : 2 h / classe, ce n'est pas pas pareil que travailler 6h avec une même classe. Mais la satisfaction vient aussi de là : faire oeuvre commune et se plier à certaines contraintes pour que cela soit possible.</p> <p>Un dernier obstacle a été, du fait du niveau et des trois classes, de construire une histoire. Du coup, on s'est concentré sur un dispositif d'histoire en deux temps tout comme la solution du plurilinguisme. Cela a un peu contraint au formalisme, ce n'est pas complètement satisfaisant, parce que minimaliste, mais on peut espérer qu'un peu de poésie sonore naîtra de ce choix.</p>
<p>Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?</p>	<p>OUI</p>
<p>Avez-vous des suggestions à nous faire ?</p>	<p>Les saisons (ici c'est tellement différent, qu'on se demande pourquoi il n'y a pas plus de livre jeunesse présentant les saisons dans les autres zones géographiques) ou Le partage ou Le voyage ou Vivre autrement. Voici des idées de thème.</p>